

Journals

No. 208

Tuesday, June 18, 2002

10:00 a.m.

Journaux

N^o 208

Le mardi 18 juin 2002

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Reilly (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Report of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2002. — Sessional Paper No. 8560-371-150-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2002-949. — Sessional Paper No. 8540-371-1-21. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— P.C. 2002-943. — Sessional Paper No. 8540-371-14-27. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2002-962 and P.C. 2002-963. — Sessional Paper No. 8540-371-8-24. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2002-950 and P.C. 2002-951. — Sessional Paper No. 8540-371-4-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2002-954, P.C. 2002-955, P.C. 2002-956, P.C. 2002-957 and P.C. 2002-958. — Sessional Paper No. 8540-371-16-29. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Reilly (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002. — Document parlementaire n^o 8560-371-150-02.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2002-949. — Document parlementaire n^o 8540-371-1-21. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— C.P. 2002-943. — Document parlementaire n^o 8540-371-14-27. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2002-962 et C.P. 2002-963. — Document parlementaire n^o 8540-371-8-24. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2002-950 et C.P. 2002-951. — Document parlementaire n^o 8540-371-4-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2002-954, C.P. 2002-955, C.P. 2002-956, C.P. 2002-957 et C.P. 2002-958. — Document parlementaire n^o 8540-371-16-29. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— P.C. 2002-952 and P.C. 2002-953. — Sessional Paper No. 8540-371-22-19. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2002-948. — Sessional Paper No. 8540-371-13-21. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2002-944, P.C. 2002-945, P.C. 2002-946 and P.C. 2002-947. — Sessional Paper No. 8540-371-24-29. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0715, 371-0721 and 371-0723 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-371-52-02;

— No. 371-0716 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-371-15-08.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Report of the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board to the Governments of the United States and Canada for the year ended September 30, 1998. — Sessional Paper No. 8560-371-264-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Report of the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board to the Governments of the United States and Canada for the year ended September 30, 1999. — Sessional Paper No. 8560-371-264-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Report of the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board to the Governments of the United States and Canada for the year ended September 30, 2000. — Sessional Paper No. 8560-371-264-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 67th Report of the Committee (security within the parliamentary precincts). — Sessional Paper No. 8510-371-192.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 57, 58, 60, 68 and 69*) was tabled.

— C.P. 2002-952 et C.P. 2002-953. — Document parlementaire n° 8540-371-22-19. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2002-948. — Document parlementaire n° 8540-371-13-21. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2002-944, C.P. 2002-945, C.P. 2002-946 et C.P. 2002-947. — Document parlementaire n° 8540-371-24-29. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371-0715, 371-0721 et 371-0723 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n° 8545-371-52-02;

— n° 371-0716 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545-371-15-08.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission d'ingénieurs permanente, Traité du fleuve Columbia, aux gouvernements des États-Unis et du Canada pour l'année terminée le 30 septembre 1998. — Document parlementaire n° 8560-371-264-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission d'ingénieurs permanente, Traité du fleuve Columbia, aux gouvernements des États-Unis et du Canada pour l'année terminée le 30 septembre 1999. — Document parlementaire n° 8560-371-264-02.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission d'ingénieurs permanente, Traité du fleuve Columbia, aux gouvernements des États-Unis et du Canada pour l'année terminée le 30 septembre 2000. — Document parlementaire n° 8560-371-264-03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 67^e rapport de ce Comité (la sécurité dans l'enceinte parlementaire). — Document parlementaire n° 8510-371-192.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 57, 58, 60, 68 et 69*) est déposé.

Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-48, An Act to amend the Copyright Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-371-193.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 68 to 70 and 72 to 75*) was tabled.

MOTIONS

Mr. Hearn (St. John's West), seconded by Mr. Borotsik (Brandon—Souris), moved, — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. O'Reilly (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-371-193.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 68 à 70 et 72 à 75*) est déposé.

MOTIONS

M. Hearn (St. John's-Ouest), appuyé par M. Borotsik (Brandon—Souris), propose, — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. O'Reilly (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 373 — Vote n° 373)

YEAS: 109, NAYS: 64

POUR : 109, CONTRE : 64

YEAS — POUR

Adams
Assadourian
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Carignan
Cauchon
Copp
Drouin
Finlay
Graham
Jackson
Knutson
Leung
Mahoney
McGuire
Minna
Neville
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Richardson
Scherrer
St. Denis
Thibeault (Saint-Lambert)
Vanclief
Wood — 109

Alecock
Augustine
Bellemare
Binet
Bradshaw
Byrne
Carroll
Coderre
Cuzner
Duplain
Frulla
Harvard
Jennings
Kraft Sloan
Lincoln
Maloney
McKay (Scarborough East)
Mitchell
O'Reilly
Peric
Pillitteri
Redman
Robillard
Scott
Steckle
Tirabassi
Wappel

Anderson (Victoria)
Bagnell
Bennett
Blondin-Andrew
Brown
Calder
Castonguay
Collenette
DeVillers
Eyking
Godfrey
Harvey
Jordan
Lastewka
MacAulay
Manley
McLellan
Murphy
Pagtakhan
Pettigrew
Pratt
Reed (Halton)
Saada
Shepherd
Stewart
Tonks
Whelan

Assad
Barnes (London West)
Bertrand
Bonin
Bryden
Cannis
Catterall
Comuzzi
Dion
Farrah
Goodale
Hubbard
Karetak-Lindell
LeBlanc
Macklin
McCallum
Mills (Toronto—Danforth)
Nault
Paradis
Phinney
Price
Regan
Savoy
Speller
Szabo
Ur
Wilfert

NAYS — CONTRE

Abbott
Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Breitkreuz
Casson
Doyle
Gallant
Guimond
Jaffer
Lalonde
Loubier
Martin (Winnipeg Centre)

Ablonczy
Bailey
Blaikie
Brisson
Crête
Duceppe
Gauthier
Harper
Keddy (South Shore)
Lancôt
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McDonough

Anders
Benoit
Borotsik
Cadman
Cummins
Epp
Godin
Hearn
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
Marceau
Merrifield

Asselin
Bergeron
Bourgeois
Cardin
Desrochers
Gagnon (Québec)
Guay
Hill (Prince George—Peace River)
Laframboise
Lill
Mark
Obhrai

Paquette
Reynolds
Schmidt
Strahl

Perron
Ritz
Solberg
Thompson (Wild Rose)

Proctor
Roy
St-Hilaire
Wasylycia-Leis

Rajotte
Sauvageau
Stoffer
Yelich — 64

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-54, An Act to promote physical activity and sport.

Mr. DeVillers (Secretary of State (Amateur Sport)) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources of Bill C-60, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts.

Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-48, An Act to amend the Copyright Act, be deemed concurred in at report stage and considered immediately at third reading stage.

Accordingly the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-54, Loi favorisant l'activité physique et le sport.

M. DeVillers (secrétaire d'État (Sport amateur)), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles du projet de loi C-60, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, soit réputé adopté à l'étape du rapport et qu'il soit immédiatement pris en considération à l'étape de la troisième lecture.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the third reading of Bill C-48, An Act to amend the Copyright Act.

Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), — That Bill C-60, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on national security matters, a group comprised of five members of the Sub-Committee on National Security of the Standing Committee on Justice and Human Rights be authorized to travel to New York, from June 23 to 27, 2002, to attend the “Global Security — Post 9-11” conference by the International Association of Airport and Seaport Police.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on long-term care for veterans, the Sub-Committee on Veterans Affairs of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs be authorized to travel to Eastern Canada, from September 22 to 26, 2002, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its permanent Order of reference under the Statutory Instruments Act, the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations be authorized to travel to Toronto, from September 25 to 27, 2002, in order to attend the “Red Tape to Smart Tape” Conference, and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), — That Bill C-60, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), — Que le projet de loi C-60, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur des matières de sécurité nationale, un groupe composé de cinq membres du Sous-comité sur la sécurité nationale du Comité permanent de la justice et des droits de la personne soit autorisé à se rendre à New York, du 23 au 27 juin 2002, pour assister à la conférence de l'International Association of Airport and Seaport Police sur la sécurité globale post 9-11.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les soins de longue durée prodigués aux anciens combattants, le Sous-comité des anciens combattants du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants soit autorisé à se rendre dans l'Est canadien, du 22 au 26 septembre 2002, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son ordre de renvoi permanent relatif à la Loi sur les textes réglementaires, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation soit autorisé à se rendre à Toronto, du 25 au 27 septembre 2002, afin de participer à la conférence « De la paperasserie à l'efficacité », et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), — Que le projet de loi C-60, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des

First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, for the year 2002 only, the phrase “The second Monday following Labour Day” in Standing Order 28(2) be amended to read “The third Wednesday following Labour Day”.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), — That Bill C-60, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, June 19, 2002, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:24 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-409, An Act respecting a national day of remembrance of the Battle of Vimy Ridge.

Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin), seconded by Mr. Regan (Halifax West), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, pour l'année 2002 seulement, l'énoncé « Le deuxième lundi suivant la fête du Travail » à l'article 28(2) du Règlement soit modifié par substitution de ce qui suit : « Le troisième mercredi suivant la fête du Travail ».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), — Que le projet de loi C-60, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 juin 2002, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 24, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-409, Loi instituant une journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy.

M. St. Denis (Algoma—Manitoulin), appuyé par M. Regan (Halifax—Ouest), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Report of the Enterprise Cape Breton Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-575-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3). — Sessional Paper No. 8560-371-499-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Reports of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-604-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Godfrey (Don Valley West), one concerning pornography (No. 371-0835);

— by Mr. Assadourian (Brampton Centre), four concerning Canadian foreign policy (Nos. 371-0836 to 371-0839) and one concerning Greece (No. 371-0840);

— by Ms. Fry (Vancouver Centre), one concerning genetic engineering (No. 371-0841).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:11 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:23 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Rapport de la Société d'expansion du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-575-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3). — Document parlementaire n° 8560-371-499-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapports du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-604-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Godfrey (Don Valley-Ouest), une au sujet de la pornographie (n° 371-0835);

— par M. Assadourian (Brampton-Centre), quatre au sujet de la politique étrangère du Canada (n°s 371-0836 à 371-0839) et une au sujet de la Grèce (n° 371-0840);

— par M^{me} Fry (Vancouver-Centre), une au sujet de la manipulation génétique (n° 371-0841).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 11, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 23, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.